

# POLAROID



Notice valable pour  
**POLAROID LAND :**

- EE22
- EE33
- EE44
- EE55
- EE66



**Polaroid**  
passion.com 



---

Ce mode d'emploi explique l'utilisation de la plupart des appareils à film pack Land Polaroid. **Les illustrations de ce texte se trouvent dans le dépliant à la fin de ce livret.**

Les caractéristiques de chaque appareil sont indiquées à la dernière page.

---

Deutsch Seite 8

---

Diese Broschüre enthält Gebrauchsanleitungen für die meisten Polaroid Land Pack-Kameras. **Den Text ergänzende Bilder, sowie eine Übersichtstafel, welche die Besonderheiten der verschiedenen Kameramodelle auf-**

**führt, befinden sich am Ende des Heftes.**

Eine richtige Handhabung der Kamera führt zu besseren Bildergebnissen. Lesen Sie daher im eigenen Interesse die folgenden Hinweise sehr sorgfältig durch.

---

Italiano pagina 13

---

Questo libretto contiene le istruzioni d'uso per la maggior parte di apparecchi a film pack Land Polaroid. **Le immagini relative al testo sono visibili nelle pagine ripiegate, sul retro.**

Le caratteristiche tecniche dei vari modelli sono descritte nella tabella alla fine del libretto.

---

English page 18

---

This book contains basic instructions for most Polaroid Land pack cameras. **Pictures that relate to the text are shown on the fold-out pages at the back.**

Features of individual models are described in the chart at the back of this book.

---

Español página 22

---

Este manual contiene las instrucciones básicas para la mayoría de las cámaras Land de Polaroid que usan film packs. **En las doblepáginas al final encontrará fotos ilustrativas del texto.**

Las características de cada modelo se indican en la tabla al final de este manual.



**Faites des plans rapprochés.**  
 Groupez vos sujets. Pour remplir agréablement votre photo approchez-vous au maximum. Que vous preniez une

personne seule ou un groupe, votre photo sera plus vivante si vos sujets sont occupés.

Les illustrations de ce texte se trouvent dans le dépliant à la fin de ce livret.

### Description (tous modèles)

- A. Fermer
- B. Fente de sortie du film
- C. Viseur
- D. Objectif
- E. Déclencheur
- F. Cellule
- G. Contrôle plus clair/plus foncé
- H. Prise de flashcubes
- I. Diffuseur de flash

### Particularités (certains modèles)

- J. Sélecteur de film
- K. Echelle de distances
- L. Poignée en T
- M. Ecrou de pied
- N. Compte-temps

**Chargement de l'appareil:** Pour savoir quel film utilise votre appareil, reportez-vous au tableau de la dernière page. Pour placer le film déverrouillez le dos de l'appareil (1). Ouvrez-le complètement.

Introduisez le film-pack (2). Assurez-vous que les languettes ne soient pas coincées entre le film-pack et le boîtier (3). Rabattez le dos et verrouillez-le. Tirez la languette noire (4) dans l'axe de l'appareil et extrayez-la entièrement.

### Réglez votre appareil

*En fonction du film:* Les appareils avec sélecteur (5) doivent être réglés sur 75 ou sur 3000 selon les indications de la notice du film.

*Contrôle plus clair/plus foncé:* Placez-le sur Normal comme indiqué (6) sauf si vous souhaitez obtenir une seconde photo plus claire ou plus foncée d'un même sujet pris dans les mêmes conditions. Réglez alors un cran vers PLUS CLAIR ○ ou vers PLUS FONCÉ ●.

*Echelle de distances:*

Pour l'utilisation des films 88-108-105:

Évaluez la distance séparant le sujet de l'appareil et reportez-la sur la bague de l'objectif.

Pour l'utilisation des films 87-107: Réglez sur ∞ pour les sujets éloignés et sur 1,50 m (5 pi) dans tous les autres cas. Certains appareils comportent dans le viseur un carré rouge (7). Il vous permet de vous placer à 1,50 m (5 pi) d'un adulte sans être tenu de mesurer la distance.

Approchez-vous ou éloignez-vous jusqu'au moment où le visage, du menton à la racine des cheveux, se trouve inscrit dans le carré. Réglez alors votre échelle de distances sur 1,50 m (5 pi). N'utilisez pas ce système pour les enfants ou les animaux.

*Déverrouillez le déclencheur:* Tournez-le (8) dans le sens inverse de rotation des aiguilles d'une montre. Par sécurité, le déclencheur doit être verrouillé lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

**Maniement de l'appareil:** Tenez l'appareil comme illustré (9). Cadrez votre sujet comme vous voulez le voir apparaître sur la photo; il n'est pas indispensable que le visage reste dans le carré rouge. Appuyez lentement sur le déclencheur, sans bouger l'appareil, et laissez-le enfoncé pendant environ une seconde avant de le relâcher.

**Photos en lumière du jour:** Par temps ensoleillé, placez-vous de façon telle que le soleil soit derrière vous ou sur le côté, en aucun cas en face. Il est souhaitable que le sujet et le fond soient éclairés de la même façon. En cas de contraste important la cellule peut être trompée et de ce fait vos photos risquent d'être ou trop claires ou trop foncées.

**Photos au flash:** Utilisez des flashcubes ordinaires ou des flashcubes «Hi-Power». Faites pivoter le diffuseur de flash (10). Enfoncez le cube (11) en faisant un angle de 45°. Tournez-le à fond dans le sens

de rotation des aiguilles d'une montre; une des lampes se trouve alors pointée vers le sujet (12).

Après chaque éclair, le cube tourne automatiquement. Après le quatrième éclair, le cube se trouve à nouveau à 45°. Si vous vous servez d'un cube partiellement utilisé, placez-le de façon à avoir en avant une lampe non encore brûlée et en bas celle qui a déjà servi. Pour retirer un cube tirez bien droit.

**Distance du sujet:** Reportez-vous au tableau de la dernière page. Ne pas faire de photo au flash à moins de 1,20 m (4 pi).

**Conseils pour photos au flash:**

Essayez de placer votre sujet près d'un fond clair et coloré. Si vous prenez un groupe de personnes, placez-les toutes à peu près à la même distance de l'appareil, pour qu'elles soient toutes éclairées de la même façon.

**Compte-temps:** Il est prévu pour compter la durée du développement de vos photos. Pour le régler (13) tournez la flèche jusqu'au point dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre. Ensuite, tournez le cadran chiffré pour que le temps de développement recommandé dans la notice du film se trouve en regard de la flèche. Pour commencer le développement déplacez le poussoir START.

**Importance de la température:** Les photos doivent être développées pendant une durée déterminée. La température affecte ce temps de développement. Tous les détails vous sont donnés dans la notice accompagnant chaque film. Lorsque la température est inférieure à 18°C (65°F), pour les photos couleur utilisez le réchauffeur (14) qui vous est fourni avec l'appareil. Lire les recommandations imprimées sur le réchauffeur.

**Le développement des photos:** Tenez toujours votre appareil par la poignée en T (15) en le laissant se balancer. Les appareils sans poignée comportent sur le côté, un appui pour le pouce. Placez votre pouce gauche sur cet appui (16); ne tenez pas l'appareil autrement.

*Languette blanche:* De la main droite, tirez-la dans l'axe en la saisissant en son milieu (17). Tirez bien droit et sortez-la complètement de l'appareil. Une languette jaune apparaît alors (si la languette jaune n'apparaît pas voir ci-après).

*Languette jaune:* Prenez-la en son milieu (18). Tirez-la bien droit, sans hésitation, complètement hors de l'appareil (19). Le développement commence, actionnez immédiatement le compte-temps. Ne manipulez pas la photo pendant le développement.

**Le développement est terminé:** Séparez la photo du négatif (20). Ne remettez pas le positif en contact avec la partie humide du négatif. Pendant quelques minutes ne touchez pas la surface de la photo. Jetez le négatif sauf si vous utilisez un film Type 105. (Voir notice du film.)

**Si la languette jaune n'apparaît pas lorsque vous tirez une languette blanche:** Ne tirez pas une seconde languette blanche. A l'ombre, ouvrez avec précaution le dos de l'appareil (21) tout en maintenant le film en place. Retirez délicatement de l'appareil la languette jaune supérieure (22) et jetez-la. Nettoyer les rouleaux si nécessaire (voir plus loin). Dépliez la première languette blanche, et refermez le dos de l'appareil (23).

**Précautions:** Le procédé Land Polaroid utilise une gelée caustique soigneusement enfermée dans des goussets scellés placés dans le film-pack. **S'il vous arrive accidentellement d'avoir un peu de cette gelée sur la peau, essuyez-la immédiatement.** Pour éviter une brûlure alcaline, lavez la partie atteinte avec beaucoup d'eau et ceci dès que possible. **Il est particulièrement important d'éloigner la gelée des yeux et de la bouche.** Placez les déchets hors de portée des enfants et des animaux et évitez de les mettre en contact avec les vêtements et les meubles, car ils contiennent encore de la gelée.

#### **Ennuis possibles et causes**

*Photos noires:* Piles déchargées ou incorrectement placées dans l'appareil; mauvais réglage du sélecteur de film; utilisation du flash en lumière du jour.

*Photos blanches:* Amorce noire retirée du film-pack avant le chargement; film partiellement utilisé replacé dans l'appareil; mauvais réglage du sélecteur de film.

*Moutonnement, couleurs délavées, dominante rose:* En couleur, durée du développement trop courte. Par temps froid, réchauffeur non utilisé.

*Dominante bleue:* En couleur, durée du développement trop longue.

*En noir et blanc manque de contraste et de relief:* Durée de développement insuffisante.

*Coin blanc:* La languette jaune a été tirée en biais. Vous n'avez pas tenu l'appareil

par la poignée en T ou placé votre pouce sur l'appui.

*Points régulièrement espacés sur la longueur de la photo:* Saleté sur les rouleaux de développement.

*Minuscules points blancs sur la photo:* Extraction de la languette jaune trop rapide ou trop lente.

*Photos floues:* L'appareil a bougé; le sujet a bougé; mauvais réglage de la distance.

**Entretien du film et de l'appareil:** La chaleur et l'humidité peuvent endommager votre film. Ne jamais laisser un film ou votre appareil chargé en plein soleil ou près d'une source de chaleur. Ne sortez le film de son emballage étanche qu'au moment de l'utiliser. Pour nettoyer l'objectif, soufflez doucement pour en chasser la poussière. Puis embuez-le et essuyez-le légèrement avec un chiffon propre et doux. N'utilisez jamais de papier traité pour lunettes.

**Piles:** Les photos en lumière du jour, tout comme les photos au flash, nécessitent des piles en parfait état. Changez-les au moins une fois par an. Utilisez deux piles alcalines de 1,5 volts. Ouvrez l'appareil. Les piles se trouvent de part et d'autre de l'objectif (24). Poussez en appuyant vers le bas à l'endroit de l'encoche (25). Lorsque le compartiment est complètement ouvert mettez de nouvelles piles dans le même sens que les anciennes (26). Refermez le compartiment et bloquez-le.

**Rouleaux de développement:** Les rouleaux qui se trouvent dans le dos de l'appareil (27) doivent être toujours parfaitement propres. Pour les retirer soulevez les deux anses en métal. Nettoyer les rouleaux avec un chiffon propre et humide si nécessaire (28). Il ne faut pas immerger les rouleaux dans

l'eau. Ouvrez et nettoyez soigneusement la fente de sortie des languettes (29). Remplacez les rouleaux. Si l'appareil est chargé, cette opération peut être effectuée à l'ombre.

**Reproductions et agrandissements:**

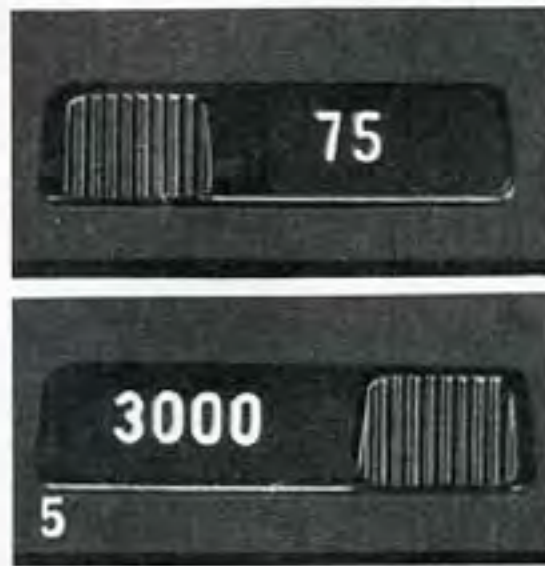
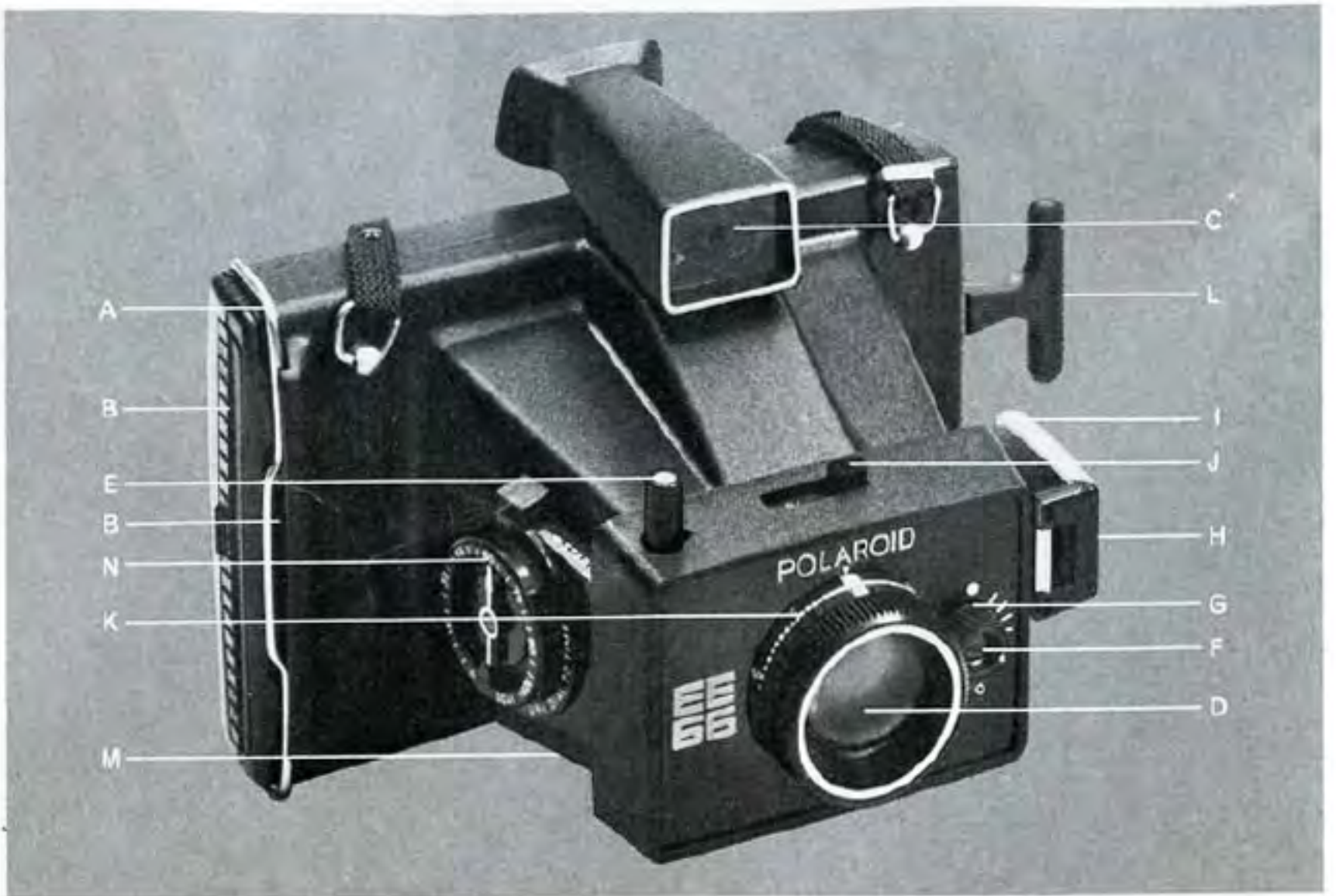
Vous pouvez obtenir des reproductions ou des agrandissements de vos meilleures photos instantanées Polaroid. Adressez-vous à votre revendeur photographe ou au Service Conseils Polaroid. (adresse en dernière page).

**Garantie.**

Cet appareil est garanti pièces et main-d'œuvre contre tout vice de fabrication pendant 3 ans à compter de la date d'achat. Si au cours de cette période, son fonctionnement est défectueux nous le réparerons ou, si nous le jugeons nécessaire, nous le remplacerons gratuitement. Nous fournirons également un film gratuit en compensation des photos gachées du fait du mauvais fonctionnement.

Cette garantie exclut tout autre dédommagement et ne couvre pas les piles ou les dégâts causés par accident, mauvais emploi ou démontage hors de nos ateliers. Dans l'un de ces cas la réparation vous serait facturée.

Pour bénéficier de la garantie ci-dessus, l'appareil doit être envoyé pour réparation à un Centre Polaroid autorisé (voir adresse en dernière page), ou un Centre de réparation autorisé (adresse envoyée sur demande).









<b>Appareil</b>	<b>Type de film</b>	<b>Sélecteur de film</b>	<b>Flashcubes ordinaires</b>	<b>Flashcubes «Hi-Power»</b>
<b>Kamera</b>	<b>Filmtypen</b>	<b>Filmwahl</b>	<b>Normale Blitzwürfel</b>	<b>Hi-Power Blitzwürfel</b>
<b>Apparecchio</b>	<b>Tipi pellicola</b>	<b>Selettore pellicola</b>	<b>Cubo-flash tipo normale</b>	<b>Cubo-flash Hi-Power</b>
<b>Camera</b>	<b>Film types</b>	<b>Film selector</b>	<b>Regular flashcubes</b>	<b>Hi-Power flashcubes</b>
<b>Cámara</b>	<b>Tipos de película</b>	<b>Selector de película</b>	<b>Cuboflash corriente</b>	<b>Cuboflash Hi-Power</b>
<b>EE66</b>	108, 107, 105, 88, 87	■	1,2-2,4 m 4-8 ft.	1,2-3,7 m 4-12 ft.
<b>EE55</b>	108, 105, 88		1,2-2,4 m 4-8 ft.	1,2-3,7 m 4-12 ft.
<b>EE44</b>	88, 87	■	1,2-3,0 m 4-10 ft.	1,2-4,5 m 4-14 ft.
<b>EE33</b>	88		1,2-3,0 m 4-10 ft.	1,2-4,5 m 4-14 ft.
<b>EE22</b>	87		1,2-3,0 m 4-10 ft.	1,2-4,5 m 4-14 ft.

Echelle de distances	Carré rouge	Poignée en T	Appui pour le pouce	Ecrou de pied	Compte-temps
Entfernungsskala	Farbquadrat	T-Griff	Daumenstütze	Stativsockel	Entwicklungszeituhr
Scala distanze	Riquadro colorato	Maniglia a "T"	Pres a sporgenza per pollice	Innesto treppiedi	Cinghietta tracolla
Distance scale	Color spot	T-handle	Thumb grip	Tripod socket	Timer
Escala de distancias	Cuadro de color	Manija en forma de T	Agarradero para dedo pulgar	Enchufe para tripode	Cuentasegundos
■		■		■	■
■		■		■	
■	■	■		■	
■	■	■			
			■		